



Policy on Discontinuation of Residential Service for Nonpayment

Rules and Regulations

Section-4.23: Bills are prepared and mailed the first week of the bi-monthly billing cycle (January, March, May, July, September and November). Bills are due on the last day of the same billing month and are considered delinquent the next day thereafter. Any accounts with an outstanding balance after the last day of the billing month shall have a 10% delinquency charge applied. If an account becomes delinquent, a 10% delinquency fee will be added to the balance owed and a delinquent notice will be mailed 1-day following the due date, stating a specified date by which to pay the total delinquent bill to avoid service disconnection. The water meter will be shut off and locked after 60-days of non-payment from the DUE DATE. A 5-day (120-hr) Disconnection Notice will be posted prior to service disconnection and a Hanger Posting Fee per Section 4.95 will be charged to the Shareholder's account. If the delinquent balance is not paid by the specified date, service will be terminated and a Shut-Off Notice will be posted. Upon termination of service, a Service Shut-Off fee will be charged per Section 4.95. The account must be paid in full before service is restored. For service restoration during non-operational hours, a Call-Out Fee will be charged per Section 4.95. The water meter will be removed at Shareholder's expense after eight (8) consecutive months of non-payment. Membership (and shares) will be cancelled after 12 months of non-payment. Membership (and shares) on accounts without water service (99 accounts) will also be cancelled after 12-months of non-payment.

Section-4.6: To contest the consumption on a water bill, you must submit your inquiry in writing and make an appointment to discuss the billing with the General Manager or a designee, in person or by phone, within 15-days of the billing date.

Section-4.7: To contest any billing other than for consumption, you must submit your inquiry in writing and make an appointment with the Office Manager or a designee, in person or by phone, not less than 5-days prior to the payment due date.

Section-4.9: If a Shareholder is unable to pay a bill in full, a payment agreement can be requested for a term of up to 12-months. Once an agreement is signed, payments must be received as specified in the agreement for the delinquent amount, and all current bills must be paid in full upon receipt. If a payment is missed, the Shareholder's house will be posted with a 5-Day Disconnection Notice.

If the missed payment is not received within 5-days of the posting, the water service will be terminated and the payment agreement becomes void. The delinquent account must be paid in full before service will be reinstated. Only cash, cashier's check or money order will be accepted.

Política sobre la Interrupción del Servicio Residencial por Falta de Pago

Reglas y regulaciones

Sección-4.23: Las facturas se preparan y se envían por correo la primera semana del ciclo de facturación bimensual (enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre). Las facturas vencen el último día del mismo mes de facturación y se consideran en mora al día siguiente a partir de ese momento. A todas las cuentas con un saldo pendiente después del último día del mes de facturación se les aplicará un cargo por morosidad del 10%. Si una cuenta se vuelve morosa, se agregará una tarifa de morosidad del 10% al saldo adeudado y se enviará un aviso de morosidad 1 día después de la fecha de vencimiento, que indica una fecha específica para pagar la factura total morosa para evitar la desconexión del servicio. El medidor de agua se cerrará y bloqueará después de 60 días de falta de pago desde la FECHA DE VENCIMIENTO. Se publicará un aviso de desconexión de 5 días (120 horas) antes de la desconexión del servicio y se cobrará una tarifa de publicación de suspensión según la sección 4.95 a la cuenta del accionista. Si el saldo moroso no se paga antes de la fecha especificada, el servicio se cancelará y se publicará un Aviso de cierre. Una vez finalizado el servicio, se cobrará una tarifa de cierre del servicio según la Sección 4.95. La cuenta debe pagarse en su totalidad antes de que se restablezca el servicio. Para la restauración del servicio fuera del horario de atención, se cobrará una tarifa de emergencia de acuerdo con la Sección 4.95. El medidor de agua se retirará a costo del Accionista después de ocho (8) meses consecutivos de falta de pago. La membresía (y las acciones) se cancelarán después de 12 meses de falta de pago. La membresía (y las acciones) en cuentas sin servicio de agua (cuentas 99) también se cancelará después de 12 meses de falta de pago.

Sección-4.6: Para impugnar el consumo en una factura de agua, debe enviar su consulta por escrito y hacer una cita para discutir la facturación con el Gerente General o una persona designada, en persona o por teléfono, dentro de los 15 días posteriores a la fecha de facturación.

Sección-4.7: Para impugnar cualquier facturación que no sea por consumo, debe enviar su consulta por escrito y hacer una cita con el Gerente de la Oficina o una persona designada, en persona o por teléfono, no menos de 5 días antes de la fecha de vencimiento del pago.

Sección-4.9: Si un Accionista no puede pagar una factura en su totalidad, se puede solicitar un acuerdo de pago por un plazo de hasta 12 meses. Una vez que se firma un acuerdo, los pagos deben recibirse como se especifica en el acuerdo por el monto moroso, y todas las facturas actuales deben pagarse en su totalidad al recibirlas. Si falta un pago, en la casa del Accionista se publicará con un Aviso de desconexión de 5 días. Si el pago no se recibe dentro de los 5 días posteriores a la publicación, el servicio de agua se cerrará y el acuerdo de pago quedará sin efecto. La cuenta morosa debe pagarse en su totalidad antes de que se restablezca el servicio. Solo se aceptarán efectivo, cheques de caja o giros postales.

因未付款中断居民供水服务的政策

规则 and 规定

第4.23条：在每两个月的计费周期（一月、三月、五月、七月、九月和十一月）的第一个星期，准备和邮寄账单。在同一计费月的最后一天，账单到期应付，从次日起即视为到期未付。计费月最后一天之后有尚未支付余额的任何账户，将收取**10%的拖欠费**。如果一个账户到期未付，将在欠缴的余额基础上，增加**10%的拖欠费**，并且在到期日的次日，邮寄到期未付通知，规定为避免中断服务需完整支付到期未付账单的具体日期。从到期日开始**60天未支付**，水表将关闭并锁止。在中断服务前，将悬挂张贴提前**5天（120小时）**的中断服务通知，并根据**第4.95条向股东账户收取门把手悬挂费**。如果到规定日期还没有支付到期未付余额，将终止服务，并悬挂张贴服务关闭通知。在终止服务时，将根据**第4.95条收取服务关闭费**。在恢复服务前，该账户必须全面付清。在非运营时间恢复服务，将根据**第4.95条收取呼叫上门服务费**。未付款连续持续八（8）个月后，将**移除水表**，费用由股东承担。在未付款**12个月**后，将**取消其会员资格（和股票）**。在未付款**12个月**后，**无供水服务的账户（99账户）的会员资格（和股票）**也将取消。

第4.6条：要质疑一张水费单上的消费，您必须在计费日期起**15天内**，书面提交问询，并联系安排时间，与总经理或指定专人当面或电话上讨论计费。

第4.7条：要质疑消费以外的任何计费，您必须在付款到期日前不少于**5天**，书面提交问询，并与办公室经理或指定专人当面或电话上讨论此事。

第4.9条：如果一名股东没有能力完整支付一个账单，可以申请最长**12个月期限的付款协议**。签订协议后，对尚未支付金额，必须按照协议规定收到付款，并且所有当前的账单必须在收到后即完整支付。如果您错过一次付款，将在股东的房子悬挂张贴**5天后中断服务**的通知。

如果在悬挂张贴**五天**内没有收到错过的付款，将终止供水服务，付款协议失效。在重新恢复服务前，到期未付账户必须完成完整支付。只接受现金、银行本票或汇票。

Chính Sách Ngừng Dịch Vụ Cấp Nước Sinh Hoạt Vì Không Thanh Toán Hóa Đơn Dịch Vụ

Điều lệ và Quy định

Mục-4.23: Hóa đơn được lập và gửi đi vào tuần đầu tiên của chu kỳ lập hóa đơn hai tháng một lần (Tháng 01, Tháng 03, Tháng 05, Tháng 07, Tháng 09 và Tháng 11). Hóa đơn đến hạn thanh toán vào ngày cuối cùng của chính tháng lập hóa đơn đó và được xem là quá hạn thanh toán từ ngày kế tiếp sau đó. Bất cứ tài khoản nào có khoản nợ chưa trả sau ngày cuối cùng của tháng lập hóa đơn sẽ phải chịu phí quá hạn thanh toán là 10%. Nếu tài khoản quá hạn thanh toán, một khoản phí quá hạn thanh toán là 10% sẽ được thêm vào khoản nợ và thông báo quá hạn thanh toán sẽ được gửi đi 1 ngày sau ngày đến hạn thanh toán, trong đó sẽ nêu ngày cụ thể phải thanh toán đầy đủ hóa đơn quá hạn thanh toán để tránh bị ngừng cung cấp dịch vụ. Đồng hồ nước sẽ bị tắt và khóa sau 60 ngày không thanh toán hóa đơn tính từ NGÀY ĐẾN HẠN THANH TOÁN. Một Thông báo Ngừng Dịch vụ trước 5 ngày (120 giờ) sẽ được niêm yết trước khi ngừng dịch vụ và Lệ phí Gắn Thông báo theo Đoạn 4.95 sẽ được tính vào tài khoản Cổ đông. Nếu khoản nợ chưa thanh toán không được trả trước ngày đã nêu, dịch vụ sẽ bị ngắt và Thông báo Cắt dịch vụ sẽ được niêm yết. Khi ngắt dịch vụ, một lệ phí Ngắt Dịch vụ sẽ được tính theo Đoạn 4.95. Dịch vụ cấp nước chỉ được khôi phục sau khi tài khoản đã được thanh toán đầy đủ. Đối với trường hợp khôi phục dịch vụ ngoài giờ làm việc, khách hàng sẽ bị tính một lệ phí Phục vụ Tận nơi theo Đoạn 4.95. Đồng hồ nước sẽ bị tháo gỡ bằng chi phí của Cổ đông sau tám (8) tháng liên tục không thanh toán hóa đơn. Tư cách khách hàng (và cổ phần) sẽ bị hủy bỏ sau 12 tháng không thanh toán hóa đơn. Tư cách khách hàng (và cổ phần) của các tài khoản không có dịch vụ cấp nước (99 tài khoản) cũng sẽ bị hủy bỏ sau 12 tháng không thanh toán hóa đơn.

Đoạn-4.6: Để chất vấn về lượng tiêu thụ trên một hóa đơn dịch vụ cấp nước, quý vị phải gửi câu hỏi của mình bằng văn bản và đặt hẹn gặp để thảo luận về cách tính hóa đơn với Tổng Giám đốc hoặc một người phụ trách được chỉ định, trực tiếp hoặc qua điện thoại, trong vòng 15 ngày từ ngày lập hóa đơn.

Đoạn-4.7: Để chất vấn về những vấn đề khác trên một hóa đơn dịch vụ cấp nước, quý vị phải gửi câu hỏi của mình bằng văn bản và đặt hẹn gặp Tổng Giám đốc hoặc một người phụ trách được chỉ định, trực tiếp hoặc qua điện thoại, ít nhất là trong vòng 5 ngày trước ngày đến hạn thanh toán.

Đoạn-4.9: Nếu một Cổ đông không thể thanh toán toàn bộ hóa đơn, họ có thể yêu cầu lập thỏa thuận thanh toán trong thời hạn lên tới 12 tháng. Một khi đã ký kết thỏa thuận, thanh toán phải được thực hiện theo quy định trong thỏa thuận cho khoản nợ quá hạn thanh toán, và tất cả các hóa đơn hiện tại phải được thanh toán đầy đủ khi khách hàng nhận được hóa đơn. Nếu không thanh toán, Thông báo Ngừng dịch vụ trước 5 ngày sẽ được niêm yết trước nhà của Cổ đông.

Nếu không trả khoản thanh toán bị thiếu trong vòng 5 ngày từ ngày niêm yết thông báo, dịch vụ cấp nước sẽ bị ngừng và thỏa thuận thanh toán bị vô hiệu. Dịch vụ cấp nước chỉ được khôi phục sau khi tài khoản quá hạn thanh toán đã được thanh toán đầy đủ. Chỉ có tiền mặt, chi phiếu bảo chứng (cashier's check) hoặc lệnh chuyển tiền (money order) là được chấp nhận.

요금 미납으로 인한 주택용 서비스 중단 정책

규칙 및 규정

4.23항: 고지서는 2개월 청구 주기(1월, 3월, 5월, 7월, 9월, 11월)의 첫 주에 작성 및 우송됩니다. 고지서는 동일한 청구 월의 말일에 마감되며 그 다음 날에 연체로 간주됩니다. 청구 월 말일 이후 미납 잔액이 있는 계정은 10%의 연체료가 부과됩니다. 계좌가 연체될 경우, 10%의 연체 수수료가 미납 잔액에 추가되며 납기 1일 후에 서비스 중단을 피하기 위해 총 연체 금액을 납부해야 할 지정 날짜를 명시한 연체 통지서를 우편으로 발송합니다. 납기일로부터 60일 동안 납부하지 않으면 계량기를 끄고 잠급니다. 서비스 중단 전에 5일(120시간) 전 통지서가 게시되며, 4.95항에 따른 문고리형 통지서 게시 수수료가 주주 계정으로 청구됩니다. 지정된 날짜까지 연체 잔액을 납부하지 않을 경우, 서비스가 종료되고 차단 통지서가 게시됩니다. 서비스가 종료되면 4.95항에 따라 서비스 차단 수수료가 부과됩니다. 서비스를 복원하려면 계정 잔액을 전액 납부해야 합니다. 영업 시간 외 서비스 복원의 경우, 4.95항에 따라 출장 수수료가 부과됩니다. 계량기는 8개월 연속 미납 후 주주 비용으로 철거됩니다. 12개월 미납 후에는 회원권(및 주식)이 취소됩니다. 수도 서비스가 없는 계정(99개 계정)의 회원권(및 주식)도 12개월 미납 후에 취소됩니다.

4.6항: 수도 고지서의 사용량에 대해 이의를 제기하려면 청구일로부터 15일 이내에 서면으로 질의를 제출하고 방문 또는 전화를 통해 총관리자 또는 지명인과 약속을 잡아 고지서에 대해 논의해야 합니다.

4.7항: 사용량 이외의 청구 사항에 대해 이의를 제기하려면, 납기일 5일 전까지 서면으로 질의를 제출하고 방문 또는 전화를 통해 사무실 관리자 또는 지명인과 약속을 해야 합니다.

4.9항: 주주가 고지서 금액을 전액 납부할 수 없는 경우, 최대 12개월에 걸친 납부 계약을 요청할 수 있습니다. 계약서에 서명하고 나면 연체 금액에 대해 계약서에 명시된 대로 납부를 해야 하며, 모든 신규 고지서는 수령 시 전액 납부해야 합니다. 납부를 하지 않으면, 주주의 집에 5일 전 단수 통지서가 게시됩니다.

통지서 게시 후 5일 이내에 납부가 되지 않으면 수도 서비스가 종료되고 납부 계약이 무효화됩니다. 서비스를 복원하기 전에 계정 잔액을 전액 납부해야 합니다. 현금, 자기앞수표 또는 우편환으로만 납부가 가능합니다.

Patakaran sa Pagputol ng Serbisyo sa Tirahan dahil sa Hindi Pagbabayad

Mga Patakaran at Regulasyon

Seksiyon-4.23: Ang mga singil ay hinahanda at mine-mail sa unang linggo ng bi-monthly na siklo ng pagsingil (Enero, Marso, Mayo, Hulyo, Setyembre at Nobyembre). Nakatakda ang mga singil sa huling araw ng parehong buwan ng at tinuturing na delinkuente sa susunod na araw. Ang anumang account na may umiiral na balanse makalipas ang huling araw ng buwan ng pagsingil ay magkakaroon ng 10% singil sa pagiging delinkuente. Kung maging delinkuente ang account, may 10% bayad sa pagiging delinkuente na idaragdag sa utang na balanse at padadalhan sa koreo ng abiso sa pagiging delinkuente 1-araw kasunod ng petsang nakatakda, na nagsasaad ng partikular na petsa kung kailan babayaran ang kabuuang singil sa pagiging delinkuente para maiwasan ang pagputol. Ang metro ng tubig ay papatayin at ikakandado makalipas ang 60-araw ng hindi pagbabayad mula sa TAKDANG PETSA. Ang 5-araw (120-oras) na Abiso sa Pagputol ay ipapaskil bago ang pagputol ng serbisyo at ang Hanger Posting Fee ayon sa Seksiyon 4.95 ay sisingilin sa account ng Shareholder. Kung ang balanse sa pagiging delinkuente ay hindi binayaran sa tinukoy na petsa, wawakasan ang serbisyo at ipapaskil ang Shut-Off Notice. Sa pagwawakas ng serbisyo, may singil na Service Shut-Off ang sisingilin ayon sa Seksiyon 4.95. Dapat bayaran nang buo ang account bago maibalik ang serbisyo. Para maibalik ang serbisyo sa oras na walang operasyon, sisingilin ang Call-Out Fee ayon sa Seksiyon 4.95. Ang metro ng tubig ay aalisin sa gastos ng Shareholder makalipas ang walong (8) magkakasunod na buwan na hindi nagbabayad. Ang pagmimiyembro (at mga share) ay kakanselahin makalipas ang 12 buwan ng hindi pagbabayad. Ang pagmimiyembro (at mga share) sa mga account na walang serbisyong tubig (99 na account) ay kakanselahin din makalipas ang 12-buwan ng hindi pagbabayad.

Seksiyon-4.6: Para itanggi ang konsumo sa singil sa tubig, dapat kang magsumite ng tanong mo sa pamamagitan ng sulat at gumawa ng appointment para talakayin ang singil sa General Manager o designado, nang personal o sa telepono sa loob ng 15-araw ng petsa ng pagsingil.

Seksiyon-4.7: Para itanggi ang anumang singil maliban sa pangkonsumo, dapat mong isumite ang tanong mo sa pamamagitan ng sulat at gumawa ng appointment sa Office Manager o designado, nang personal o sa telepono, nang hindi mas mababa sa 5-araw bago ang takdang petsa ng bayad.

Seksiyon-4.9: Kung hindi mabayaran ng Shareholder ang singil ng buo, ang kasunduan sa pagbabayad ay maaaring hilingin para sa terminong hanggang 12-buwan. Kapag nilagdaan ang kasunduan, ang mga bayad ay dapat matanggap ayon sa natukoy sa kasunduan para sa delinkuwenteng halaga, at ang lahat ng mga kasalukuyang singil ay dapat buong bayaran kapag natanggap. Kung malaktawan ang bayad, ang bahay ng Shareholder ay lalagyan ng 5-Araw na Abiso sa Pagputol. Kung ang nalaktawang bayad ay hindi natanggap sa loob ng 5-araw ng pagpaskil, ang serbisyong tubig ay wawakasan at ang kasunduan sa pagbabayad at mawawalan ng bisa. Dapat bayaran nang buo ang delinkuwenteng account bago maibalik ang serbisyo. Tanging cash, cashier's check o money order ang tatanggapin.